

Zmluva o spolupráci

Zmluvné strany:

SERVIER SLOVENSKO spol. s r.o.

Pribinova 10

811 09 Bratislava

IČO: 35 707 135

DIČ: 2020200413

IČ DPH: SK2020200413

Obchodný register Okresný súd Bratislava I, Oddiel Sro, vložka číslo 12934/B
zastúpená MUDr. Joanna Drewla, MBA, generálna riaditeľka

(ďalej len „**Servier**“)

a

Národný ústav srdcových a cievnych chorôb, a.s.

Pod Krásnou hôrkou 1,

833 48 Bratislava 37

IČO: 35 971 126

DIČ: 2022105107

IČ DPH: SK 2022105107

Obchodný register Okresný súd Bratislava I, Oddiel Sa, vložka číslo 3774/B
zastúpená Ing. Mongi Msolly, MBA, predseda predstavenstva a generálny riaditeľ
MUDr. Ivan Vulev, PhD., MPH, člen predstavenstva

(ďalej len „**Partner**“)

Článok I **Úvodné ustanovenia**

- I.1 V snahe upraviť svoje vzájomné práva a povinnosti, uzatvárajú zmluvné strany v súlade s ustanovením § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov túto Zmluvu o spolupráci (ďalej len „Zmluva“).
- I.2 Servier je subjektom pôsobiacim okrem iného predovšetkým v oblasti výskumu, vývoja a výroby humánnych liekov a ich uvádzania na trh.
- I.3 Partner je poskytovateľom zdravotnej starostlivosti.
- I.4 Zmluvné strany majú záujem spolupracovať pri poskytovaní školiacich služieb pre spoločnosť Servier.

Článok II. Práva a povinnosti zmluvných strán

II.1 Zmluvné strany sa dohodli, že Partner poskytne pre určených zamestnancov spoločnosti Servier školenie v oblasti činnosti Partnera (ďalej len „Školenie“). Účelom Školenia bude získanie skúsenosti zamestnancov spoločnosti Servier s činnosťou a každodennou prevádzkou Partnera. Ak Zmluva stanovuje práva a povinnosti priamo školenej osobe, zaistí spoločnosť Servier dodržiavanie týchto povinností z jej strany.

II.2 Školenie prebehne v priestoroch Partnera.

II.3 Podrobnosti o realizácii Školenia, najmä zoznam školených osôb, harmonogram Školenia, miesto a čas začiatku Školenia a pod., pritom budú dojednané medzi Partnerom (zastúpeným primárom príslušného oddelenia) a spoločnosťou Servier tak, aby bolo možné Školenie realizovať ale zároveň, aby jeho výkon negatívne nezasiahol do akýchkoľvek činností Partnera. Uvedené podrobnosti pritom budú dojednané v dostatočnom časovom predstihu. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že na základe tejto Zmluvy poskytne Partner Školenie celkovo piatim pracovníkom spoločnosti Servier. Školenie prebehne na Odd. Zlyhávania a transplantácie srdca. Školenie jednej osoby bude trvať 1-2 pracovné dni v závislosti od individuálnych schopností školeného a celkových okolností priebehu Školenia.

II.4 Školenie bude realizované prostredníctvom osôb, ktoré Partner poverí jeho výkonom, resp. výkonom jeho jednotlivých častí (ďalej len „Školiteľ“). Pracovník spoločnosti Servier je povinný počas celého školenia plne rešpektovať pokyny Školiteľa.

II.5 V prípade ak by Školenie alebo jeho časť boli realizované mimo verejne prístupných Priestorov Partnera, zaväzuje sa školená osoba v týchto priestoroch dodržiavať Partnerom stanovené pravidlá a režim ich využívania. Z titulu tejto Zmluvy nemá školená osoba nárok na získanie vstupu do akýchkoľvek verejne neprístupných priestorov Partnera bez sprievodu Školiteľa.

II.6 Školená osoba sa za nijakých okolností nebude podieľať na akomkoľvek úkone vykonávanom v rámci poskytovania zdravotnej starostlivosti Partnerom.

II.7 Počas výkonu školenia si školená osoba nebude zaznamenávať akékoľvek údaje týkajúce sa akejkoľvek fyzickej osoby či už sa bude jednať o pacienta alebo o pracovníka Partnera. Uvedené sa pritom vzťahuje na akýkoľvek spôsobom realizácie záznamu (vrátane zápisov, obrazových, zvukových a zvukovo-obrazových záznamy a pod.). V prípade ak si bude školená osoba zaznamenávať akékoľvek skutočnosti (napr. poznámky) vždy tak urobí anonymizovane. Školená osoba nebude nijakým spôsobom získavať ani spracúvať osobné údaje pacientov v zmysle zákona č. 428/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov. Ak by došlo k náhodnému získaniu alebo sprístupneniu akýchkoľvek osobných údajov, školená osoba o tom bezodkladne bude informovať Partnera a následne vykonať ním uložené opatrenia.

II.8 Zmluvné strany výslovne potvrdzujú, že realizácia Zmluvy nie je zmluvnými stranami vnímaná ako prostriedok presvedčovania či motivácie k užívaniu, predpisovaniu alebo inej podpore

liekov alebo k akémukoľvek ovplyvňovaniu výsledkov klinického skúšania liekov, prípadne ako priame alebo nepriame ovplyvňovanie akýchkoľvek rozhodnutí, týkajúcich sa spoločnosti Servier, jej produktov alebo farmaceutického segmentu všeobecne. Zároveň zmluvné strany výslovne potvrdzujú, že z titulu Zmluvy na strane Partnera nevznikajú nijaké iné povinnosti alebo záväzky okrem povinností výslovne uvedených v Zmluve.

II.9 Partner výslovne prehlasuje, že uzatvorenie tejto Zmluvy nie je v rozpore so žiadnymi jeho povinnosťami (či už zmluvnými alebo uloženými príslušnou právnou úpravou) a jej plnenie nepovedie k porušeniu práv tretích osôb, právnej regulácie alebo princípov etickej samoregulácie.

II.10 V prípade ak by školenou osobou bol medicínsky reprezentant spoločnosti Servier, tento sa počas školenia zdrží akýchkoľvek aktivít, ktoré inak vo vzťahu k produktom spoločnosti Servier realizuje.

II.11 Školenie bude realizované počas bežnej činnosti Partnera (t.j. počas poskytovania zdravotnej starostlivosti pacientom Partnera). Preto bude školenej osobe umožnená účasť na činnosti Partnera iba vo vzťahu k pacientom Partnera, ktorí so Školením prejavili svoj súhlas vo forme informovaného súhlasu.

Článok III **Odmena**

III.1 Zmluvné strany sa dohodli na odmene vo výške 200,- EUR bez DPH/ za Školenie jednej skolenej osoby. Celková odmena tak bude predstavovať 1000,- EUR bez DPH za realizáciu Školenia piatich školených osôb. Odmena pritom zahŕňa všetky prípadné náklady Partnera spojené s realizáciou Školenia. Odmena (resp. jej časť) bude zo strany spoločnosti Servier uhradená jedenkrát za kalendárny štvrťrok a to vždy v závislosti od počtu školených osôb, ktorých Školenie bolo v danom štvrťroku v celosti realizované. Ak teda napríklad v prvom štvrťroku 2013 bude celkovo realizované Školenie troch pracovníkov spoločnosti Servier, má Partner nárok na odmenu za prvý kalendárny štvrťrok 2013 vo výške 600,- EUR. K odmene bude pripočítaná DPH v zmysle príslušných právnych predpisov. Odmena bude uhradená na základe faktúry vystavenej Partnerom. Partner vystaví faktúru do 10 kalendárnych dní po skončení kalendárneho štvrťroku, za ktorý sa Odmena, resp. jej časť, faktúruje. Faktúra bude obsahovať všetky zákonné náležitosti. Faktúra za príslušné štvrťročné obdobie je splatná do 15 kalendárnych dní odo dňa jej doručenia spoločnosti Servier. Fakturovaná suma bude uhradená bezhotovostným prevodom a považuje sa za uhradenú momentom jej pripísania na bankový účet Partnera vedený v peňažnom ústave: VÚB a.s., Limbová 1, Bratislava, číslo účtu : 26330112/0200.

III.2 Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že odmena Partnera v zmysle bodu III.1 Zmluvy môže byť na základe výslovnej písomnej dohody Zmluvných strán uhradená aj formou zápočtu či formou vecného plnenia poskytnutého spoločnosťou Servier Partnerovi. V prípade nedodržania písomnej formy dohody v zmysle tohto bodu Zmluvy, je táto dohoda neplatná.

Článok IV Záverečné ustanovenia

IV.1 Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania oboma zmluvnými stranami. Zmluva nadobúda účinnosť dňom nasledujúcim po jej zverejnení v Centrálnom registri zmlúv Úradu vlády SR.

IV.2 Zmluva sa uzatvára na dobu určitú do 31.12.2013. Zmluvu je možné predčasne ukončiť písomnou výpoveďou, ktorejkoľvek zmluvnej strany v 30 dňovej výpovednej lehote. Výpovedná lehota začína plynúť tretím pracovným dňom po podaní výpovede na poštovú prepravu. V prípade osobného prevzatia výpovede druhou zmluvnou stranou začína výpovedná lehota plynúť tretím pracovným dňom po tomto prevzatí.

IV.3 Akékoľvek zmeny alebo doplnenia tejto Zmluvy sú platné len v podobe písomných očíslovaných dodatkov, podpísaných oboma zmluvnými stranami na jednej listine.

IV.4 Na práva a povinnosti zmluvných strán výslovne neupravené touto Zmluvou sa primerane vzťahujú ustanovenia príslušných právnych predpisov, najmä zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v platnom znení.

IV.5 Zmluva sa vyhotovuje v dvoch vyhotoveniach, po jednom pre každú zmluvnú stranu.

IV.6 Ak niektoré ustanovenia Zmluvy budú zmluvné strany, súd alebo iné kompetentné orgány považovať za neplatné alebo nevymáhateľné, potom takéto ustanovenie bude neplatné iba v dotknutom a v najužšom možnom rozsahu, pričom jeho zvyšná časť, význam a dopady ako aj ostatné ustanovenia Zmluvy zostávajú v platnosti. Zmluvné strany budú v takom prípade postupovať tak, aby účel ustanovení považovaných za nevymáhateľné alebo neplatné bol v maximálne možnej miere rešpektovaný a pre zmluvné strany právne záväzný vo forme umožňujúcej jeho právnu vymáhateľnosť.

Zmluvné strany vyhlasujú, že si Zmluvu pozorne prečítali a prehlasujú, že jej text im je zrozumiteľný, jeho význam zrejмый a určitý a že Zmluva je prejavom ich slobodnej a vážnej vôle a nebola uzavretá pod nátlakom, v tiesni, za nevýhodných podmienok ani v omyle čo potvrdzujú svojimi vlastnoručnými podpismi.

V Bratislava, dňa 27 FEB. 2013

za Národný ústav srdcových a cievnych chorôb, a.s.

Ing. Mongi Msolly, MBA
predseda predstavenstva a generálny riaditeľ



MUDr. Ivan Vulev, PhD., MPH
člen predstavenstva



Národný ústav srdcových a cievnych chorôb, a.s.
IČO: 471234567
IČD: 471234567
15-

za **SERVIER SLOVENSKO spol. s r.o.**



SERVIER SLOVENSKO

spol. s r.o.
Pribinova 10
811 09 Bratislava
IČO: 35 70 71 35

②

MUDr. Joanna Drewla, MBA
generálna riaditeľka